

**Masinate ohutus. Kuvarite ja juhtseadiste
konstruktsiooni ergonomianõuded. Osa 3:
Juhtaktivaatorid KONSOLIDEERITUD TEKST**

Safety of machinery - Ergonomics requirements for the
design of displays and control actuators - Part 3:
Control actuators CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 894-3:2000+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 894-3:2000+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 10.11.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.10.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 894-3:2000+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 894-3:2000+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 10.11.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 01.10.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 13.110, 13.180

Võtmesõnad:

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Safety of machinery - Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators - Part 3: Control actuators

Sécurité des machines - Exigences ergonomiques pour la conception des dispositifs de signalisation et des organes de service - Partie 3: Organes de service

Sicherheit von Maschinen - Ergonomische Anforderungen an die Gestaltung von Anzeigen und Stellteilen - Teil 3: Stellteile

This European Standard was approved by CEN on 3 February 2000 and includes Amendment 1 approved by CEN on 14 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Selection procedure	7
5 Task evaluation and information collection.....	7
6 Intermediate selection of control families.....	17
7 Identification of suitable control types.....	21
8 Additional information for the design of manual control actuators.....	32
Annex A (informative) Example of the use of this standard	35
Annex ZA (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by 98/79/EC A1	39
Annex ZB (informative) A1 Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A1	40

Foreword

This document (EN 894-3:2000+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 122 "Ergonomics", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-08-14.

This document supersedes EN 894-3:2000.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

1 Scope

This European Standard gives guidance on the selection, design and location of control actuators so that they are adapted to the requirements of the operators, are suitable for the control task in question and take account of the circumstances of their use.

It applies to manual control actuators used in equipment for occupational and private use. It is particularly important to observe the recommendations in this European Standard where operating a control actuator may lead to injury or damage to health, either directly or as a result of a human error.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-1, Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology.

EN 292-2, Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications.

EN 574, Safety of machinery - Two hand control devices - Functional aspects – Principles for design

EN 614-1, Safety of machinery - Ergonomic design principles - Part 1: Terminology and general principles.

EN 894 – 1, Safety of machinery - Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators - Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators.

EN 894 – 2, Safety of machinery - Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators - Part 2: Displays.

prEN 1005-3, Safety of machinery - Human physical strength - Part 3: Recommended force limits for machinery operation.

EN 1050, Safety of machinery - Risk assessment.

ISO 447, Machine tools - Direction of operation of controls.

IEC 60447, Man-machine interface (MMI) - Actuating principles.

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply:

3.1
control actuator
the part of the control actuating system that is directly actuated by the operator, e.g. by applying pressure [EN 894-1]